

X

Prof. CESAR AUGUSTO TAMAYO M.

X

ALGUNOS PUNTOS DE VISTA ORTOGRAFICOS



ÁREA HISTÓRICA
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL



Nuestro idioma contiene una Ortografía muy complicada, seguramente, porque en la formación del Castellano tomaron parte diversos pueblos, con habla también diversa, de estructura propia; de ahí el laberinto que presenta el estudio de la Ortografía de nuestra lengua.

Es preciso saber que las reglas ortográficas generales, ya estuvieron preestablecidas en los idiomas de origen, en su mayoría, como ocurre en las palabras que llevan una de las siguientes sílabas: bla, ble, bli, blo, blu; bra, bre, bri, bro, bru, y otras normas ortográficas de semejante naturaleza.

En el presente trabajo consigno contadas normas que considero indispensables se las conozca en sus razones de correspondencia gráfica. Helas aquí:

1º—El cambio de la P de las palabras latinas en B en las castellanas.

ÁREA HISTÓRICA
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

Latín	Castellano
EPiscopus	OBispo
caPitis	caBeza
suPerbia	soBerbia
saPio	saBio
reciPere	reciBir
riPa	riBa (RiBadavia, riBera, riBa,-zo, riBero).

EXCEPCION: adVocatum, aBogado; aBulensem, aVilés; miraBilis, maraVilla.

A este grupo de palabras pertenecen aquéllas de origen griego:

Griego	Castellano
γράφω	graBar
Χριστός - φέρω	CristóForo, CristóBal
graFoo	
Kristós-Feroo	

2º—Palabras que llevan los componentes BIS (Lat.) y BIOS (Griego).

BIS (dos veces)

Bilateral

bisílaba

bifurcación

Griego

Castellano

Bíos (BIOS)

Bíos - βίος

Bíos - γράφω

Mons (tis) - Bíos (monte-vida)

Κοινός - Βίος (koínos-bíos, vida común)

Κοινο - Βίτης koíno-bítees)

(Vida)

Biología

Biografía

montuBio

cenoBio

cenoBita

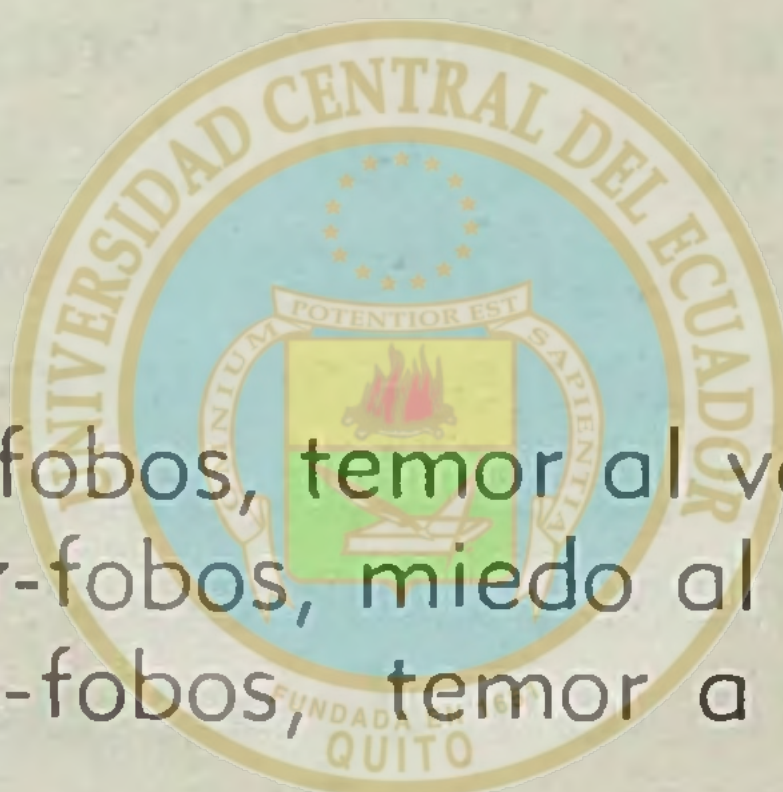
Fobos

Temor

Κενός - φόβος (kenós-fobos, temor al vacío) cenofobia

Υδρο - φόβος (hydoor-fobos, miedo al agua), hidrofoBia

Νυκτός - φόβος (nyktós-fobos, temor a la oscuridad) nictofobia



ÁREA HISTÓRICA

DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

3º—Pasamos a exponer otras transformaciones latinas y griegas, cuyo resultado inscribe el uso de la H en las palabras castellanas.

Latín

(ô inicial)

os, osis (osario)

ovum (oval)

orphanus (orfandad)

horttus (horticultor)

Castellano

(HUE)

HUEso

HUEvo

HUEfano

HUErto.

F en H

facere

fabla

farina

Hacer

Habla

Harina

filius (o)
 ficus (o)
 formosus (o)

Hijo
 Higo
 Hermoso

Griego**Castellano**

ἕτερος (héteros, uno y otro)

Heterocéfalo, Hetero-
 cromía.

ὁμός (homos, igual)

Homógamo, Homomor-
 fo.

ὅλος (holos, todo, entero)

Holómetro, Holotomía.

ὁδός (hodós, camino)

Hodómetro, Hodogra-
 ma.

ὑπέρ (hypér, sobre, más
 allá)

Hipertimia, Hiperopía.

ὑπὸ (hypó, debajo)

Hipoderma, Hipócrita.

ἵππος (híppos, caballo)

Hipocentauro, Hipócra-
 tes.

ἵπνος (hypnos, sueño)

Hipnosofía, hipnopatía.

4º—Tenemos en Castellano el uso de la C, aparte de otras normas que las conocemos perfectamente en nuestro idioma, obsérvase el cambio de la T (Lat) en C y la conservación de esta letra en las palabras castellanas, porque ya la tuvieron en el idioma madre.

Latín**Castellano**

GraTia

GraCia

oraTio

oraCión

tribulaTio

tribulaCión

refracTio

refracCión

justiTia

justiCia

SpeCie

EspeCie

speCialis

espeCial

fáCilis

fáCil

5º—Hay conjuntos de letras que están formando sílabas en palabras latinas que se contraen en una sola en nuestra lengua; los principales grupos son los dos siguientes:

Latín**Castellano**

(LI)

(J)

FiLlus	Hijo
muLier	muJer
consiLlum	conseJo
mellor	meJor
(NN, MN, NG, GN, NE)	(Ñ)
NN: CaNNa	CaÑa
aNNa	aÑa
MN: daMNa	daÑa
soMNa	sueÑa
NG: tiNGere	teÑir
taNGere	taÑer (tocar)
GN: siGNa	seÑa
liGNa	leÑa
NE: viNEa	viÑa

Las transformaciones señaladas hasta aquí, en Ortografía, se han mantenido estables, siendo la razón para que las presentemos en grupo aparte en nuestros estudios.

ANTIGUO PROCEDIMIENTO ORTOGRAFICO

La S y la doble SS.

Observese tres casos en el uso de la S y la doble SS, de la manera siguiente:

- 1) —S sonora: roSa.
- 2) —S sorda: paSSa, menSaje.
- 3) —Homófonas: oSa (sustantivo), oSSa (verbo).

Posteriormente quedó establecido que se escriba con una sola S en sílaba, después de consonante, como en menSaje, descanSo; pero conservaban la doble SS, siempre que se encontrara en medio de dos vocales, extendiéndose a las formas de los pretéritos imperfectos de subjuntivo: hueSSo, progreSSo, dyeSSe, amaSSe.

Otra de las maneras de proceder era en el uso de la Ç (cedilla), equivaliendo fonéticamente a la Z:

- Ç: a, o, u.
 Çapato (Zapato).
 ÇoraÇon (coraZón).
 AÇúcar (aZúcar).

Semejante a la Ç ocurre con la X que posteriormente tuvo el valor fónico y gráfico de J, ejemplos:

DebaXo (debaJo).
MoXón (moJón).
DiXo (diJo).

Aparte de la transformación de la F latina en H, tenemos las siguientes formas de escritura de algunas palabras:

Ombre (Hombre).
Aver (Haver).
Abito (Hábito).

LA REAL ACADEMIA Y SUS REFORMAS ORTOGRAFICAS (1713 a 1815)

a) En este año tiene lugar la fundación de la Real Academia de la Lengua, cuya autorizada voz hizo llegar a los estudiosos del Idioma Castellano, principalmente, por la publicación de su Diccionario Oficial.

b) 1726.—Señálase en 1726 el acontecimiento de la publicación del Diccionario de Autoridades, y en su Tomo I, se da la definición de Ortografía: "Conjunto de preceptos que se deben guardar para escribir pura y correctamente las voces, conformándolas, en cuanto sea dable, al modo conque generalmente se pronuncian, atendiendo a los orígenes de donde vienen para no desfigurarlas".

Basándose en su definición de Ortografía, la Academia empieza su trabajo de sentar sus reglas en la forma que exponemos a continuación:

- a) Supresión de la Ç.
- b) Conserva la B y la V (caVallo, BiUir; caBallo, Vi-Vir).
- c) Procedimiento con la H;

Nebrija

Ombre
AZer
AUer

Academia

Hombre
HaCer
HaBer

En 1763, la Academia procede a la supresión de la doble SS; en consecuencia, tendremos en Castellano el uso de la una sola S.

En 1803 desaparece el empleo de los siguientes conjuntos de letras: CH, TH, PH:

CHimera
MaTHemáticas
PHilosoPHía

Quimera
MaTemáticas
FilosoFía

Por último, vino la sustitución de la QU por CU y la X por J:

QUbo
DiXo

CUbo
DiJo

Estas sustituciones realizáronse en el año de 1815.

CONSECUENCIA E INCONSECUENCIA DE LA REAL ACADEMIA DE LA LENGUA

La Academia, en el afán de conformar su procedimiento ortográfico a la estructura definitiva que tomara el idioma Castellano, fue consecuente con cierto grupo de palabras, pero esta consecuencia no la observó en otras. Veamos.

1º—Fue consecuente con los grupos iniciales de letras: SC, SF, SP, SQ, ST, a los cuales añade un E eufónica. Para ilustración citamos únicamente dos ejemplos de cada uno de los grupos expuestos, en Griego y algunos de las palabras que proceden del idioma latino.

DE PALABRAS GRIEGAS

SC

σχάφη

, eSCafe, cosa cóncaba. De cavar. Silueta de barco.

σκάφο

σκαίρω

, eSCarceo, saltar, giro de los caballos fogosos.

SF

σφενοίδης

, eSFenoides semejante a cuña

σφίγν-εἶδος

σφατρα

, eSFera, globo. Sólido terminado por superficie curva.

SP

σπέρμα , eSPerma, simiente. Substancia de la generación en el sexo masculino.

σπείρα , eSPiral, arrollar.

SO

σχίδη , eSQuela, fragmento.

σχήμα , eSQuema, forma.

ST

στήλη , eSTela, pedestal.

σθένος , eSTénico, fuerza.

DE PALABRAS LATINAS

Latín

SPíritus

SCHola

SCríbere

SPéculum

STrepo

Castellano

ESPíritu

ESCuela

ESCribir

ESPejo

ESTrépito

La consecuencia anotada en la eufonía de las palabras que anteceden, observamos en otro grupo de letras:

UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR
QUITO
ÁREA HISTÓRICA
DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL

Griego**Latín**

TH

CH

PH

Castellano

T

C

F

INCONSECUENCIA DE LA ACADEMIA DE LA LENGUA

La Academia se ha pronunciado por la supresión de la P en el conjunto inicial de PS, como en PSalmo (Salmo), insistiendo, sobre todo, en la palabra PSicología, la cual ya no debe escribirse, sino Sicología. La fidelidad guardada a la estructura del Castellano en algunas palabras, no aparece con otras. Pongamos unos ejemplos para confirmar lo que exponemos.

ψμος - ιταα , PSamita: arena, roca granulosa.

παθνρòς-οσσα , PSaturosa: frágil, metal muy frágil.

ψηλάφησις , PSelafesia: palpación, sentido del tacto.

Cosa idéntica podemos decir con el conjunto inicial GN, el cual no está conforme con la índole de nuestro Idioma:

γνώμων , GNomo: conocedor, máxima.
 γνωστικὸς , GNóstico: referente al conocimiento.

Según nuestro criterio, tampoco es dable que empiecen palabras Castellanas con la letra X; por eso, ya algunas palabras la han cambiado en J, como en MéXico (MéJico).

ξανθός , Xanteína: amarillo.
 ξένος , Xenia: extranjero, huésped.



ÁREA HISTÓRICA
 DEL CENTRO DE INFORMACIÓN INTEGRAL